



# Year Nine English

## Romeo & Juliet: Task 1

### Oral Presentation- Translation

Student		Due Date	
---------	--	----------	--

Yo, yo, yo, what up? (uggghh- there is a point to starting with this; read on). For this assessment task you are required to display your understandings of **deconstructing** the language of Shakespeare and **translating** it into more **contemporary, colloquial** language. So what exactly do you have to do? Follow these instructions *homies* (see, *that* was an example of colloquial language; you may choose to use it, I won't mind):

We know that Shakespeare's writing and ideas were pretty full-on for his time, and that he wrote for a particular time period and audience (ie. 16<sup>th</sup> century). We also know that many authors and artists have 'rewritten Shakespeare' into their chosen place and time. For this task, you can **choose to set your version of Romeo & Juliet in any time/place you wish**; this could be on a football field, in a school, in a neighbourhood or somewhere in the past- it's entirely up to you! You are to then rewrite a section of a scene (dialogue must be between at least two characters) to reflect these changes (**but the meaning of the scene must stay intact**) and present it to the class.

#### Steps

1. Choose one of the scenes from the selection provided (or see me to choose another); your selection should probably be about a page long (**enough to speak for 2-3 minutes** (see me if you are unsure).
2. Pick **any time and place/situation** in which you wish to set your scene; record it here: \_\_\_\_\_
3. **Deconstruct** the dialogue in the scenes in order to make sense to you (don't stress dudes, colloquialisms are fine here; see, there's another one); you are allowed to reduce or expand the number of lines in the speeches, **but be very cautious when doing so** as the specifics of the scene must still be able to be understood.
4. In your final **translation**, make sure the the language and details are appropriate to your chosen situation above (similar to 'Romeo Must Die' and 'West Side Story').
5. Practice your dialogue speech out aloud (with a pen to pick any errors)
6. Practice reading your dialogue to someone else (ask them to pick any spoken grammatical errors)
7. Read again to yourself and assess your skills through the criteria on the back.

Good luck!

ASSESSMENT	A	B	C	D	E
<b>Analysis &amp; Application</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Your translation covers <b>all major details</b> of the original text</li> <li>- The scene is <b>perfectly</b> applied to <b>your context/ situation</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Your translation covers <b>most of the major details</b> of the original text</li> <li>- The scene is to <b>your context/ situation with a good level of accuracy</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Your translation covers <b>some of the major details</b> of the original text</li> <li>- The scene is applied to <b>your context/ situation</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Your translation is <b>not close enough</b> to the original text</li> <li>- The scene is <b>not successfully</b> applied to <b>your context/ situation</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Your translation does not warrant a successful grade.</li> <li>- Your scene does not warrant a successful grade.</li> </ul>
<b>Preparation &amp; Participation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- You are <b>completely prepared</b> and have obviously rehearsed thoroughly.</li> <li>- You <b>captivated</b> your audience during <b>most</b> of your presentation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- You seem <b>well prepared and</b> display <b>good evidence</b> of rehearsal.</li> <li>- You <b>held</b> your audience's attention during <b>most</b> of your presentation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- You seem <b>somewhat prepared</b> for your presentation.</li> <li>- You <b>had</b> your audience's attention during <b>some</b> of your presentation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- You do not seem <b>prepared enough</b> to present.</li> <li>- You lost your audience on too many occasions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- You do not have enough items or detail to warrant a satisfactory grade.</li> <li>- You did not satisfactorily maintain your audience's attention.</li> </ul>
<b>Communication</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Eye contact continuous and appropriate.</li> <li>- <b>Constantly varied</b> vocal tone &amp; <b>extremely consistent</b> pace.</li> <li>- Body language added <b>detail</b> to presentation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Eye contact <b>mostly</b> appropriate.</li> <li>- Varied vocal tone &amp; consistent pace.</li> <li>- Body language added <b>substance</b> to presentation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Eye contact <b>evident at stages.</b></li> <li>- <b>Some</b> vocal tone &amp; <b>solid</b> pace (on average).</li> <li>- Body language was <b>mostly appropriate</b> for presentation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Eye contact not evident enough.</li> <li>- Varied tone and solid pace needed</li> <li>- Body language added very little to presentation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Your work was not sufficiently delivered to warrant a satisfactory grade.</li> </ul>

**On Balance Assessment Grade:** \_\_\_\_\_

**Any extra comments:**